

DRAUSSEN / BUITEN

Laurens Kolks
David Smithson
Tina Tonagel
Kristina Leko
Rob Sweere
Marga Houtman
Moniek Rutten
Kaaren Beckhof
Silvia Wienefoet

KLOSTER

Viola van Alphen
Thomas Balke
Renate Berk
Judith Hofmann
Mirian Jacobs
Laurens Kolks
Christiane Limper
Hieke Luik
Patrick Mangnus
NUR

Loukia Richards
Jan Philip Scheibe
Sonja-Vanessa Schmitz
Anke Sentker
TwentseWelle
Elaine Vis
Veerle Vroon
Gerda Wantia
Christiane Limper
6/4 & 13/4 & am Wochenmarkte
in Rheine / op de weekmarkten in
Rheine

Bis 11. April / tot 11 april

Seppe Ovink
Kim Habers
Sebas van Olst

Videocompilatie met o.a.

Tjerk de Ridder, Peter
Bijl, Stefan van den
Berg, Mamabart, Olivier
Breitenstein, Karin
Opstelten, Ingerid
Opstelten, Saskia
Laurant, Han Kerkhoven,
Robert Roelink, Han
Wassink, Rikuo Ueda,
AdHoc collectief, Martijn
van Dalen, Iris Keizer &
Ruppe Koselleck, Jort
Bonne, Kai Niggeman,
Harald Redmer, Elvira
Hufschmid, Margit Schild

SCHEUNE

Ulrich Behr
Markus Binner
Susanne von Bülow
Ulu Braun
Claudia Brieske
Nikola Dicke
Moritz Ebinger
Leslie Huppert
Mari Girkelidse
Swaantje Güntzel
Mane Hellenthal
Kasboek collectief
Ruppe Koselleck
Ronald Meulman
Jacomijn Schellevis
Bérenice Staiger
Sylvia Schwenk
Albert Van Der Weide
Harko Wubs

D

GrensWerte bedankt sich beim
Kloster Bentlage für seine großzü-
gige Gastfreundlichkeit, um die
GrensWerteWeltAusstellung in den
Gebäuden und auf dem Gebiet des
Klosters zu organisieren.

Die GrensWerte-Programmleitung:
Emmy Bergsma, Dick Smits, Kathi
Strotmann und Stephan US.

Impressum

Texte: Jan-Christoph Tonigs,
GrensWerteProgrammleitung, Maike
Lautenschütz und Maria Renwarin
Gestaltung: Rik van 't Klooster

GrensWerte ist ein grenzüberschrei-
tenden Kunst- und Kulturprogramm
in der EUREGIO. Das Projekt wird im
Rahmen des INTERREG IV A-Pro-
gramms Deutschland-Niederland
mit Mitteln des Europäischen Fonds
für Regionale Entwicklung (EFRE)
sowie der Wirtschaftsministerien von
Nordrhein-Westfalen und Nieder-
sachsen und der Provinzen Overijssel
und Gelderland kofinanziert. Es wird
begleitet durch das Programm-Management
bei der EUREGIO.

Jan-Christoph Tonigs und
Stephan US waren Ideengeber von
GrensWerte.

NL





GrensWerte bedankt Kloster Bentlage
voor haar ruimhartige gastvrijheid
om de GrensWerteWereldTentoon-
stelling in de gebouwen en op het
terrein van Kloster Bentlage plaats
te laten vinden, de GrensWerte-pro-
grammaraad: Emmy Bergsma, Dick
Smits, Kathi Strotmann en Stephan
US.

Colofon

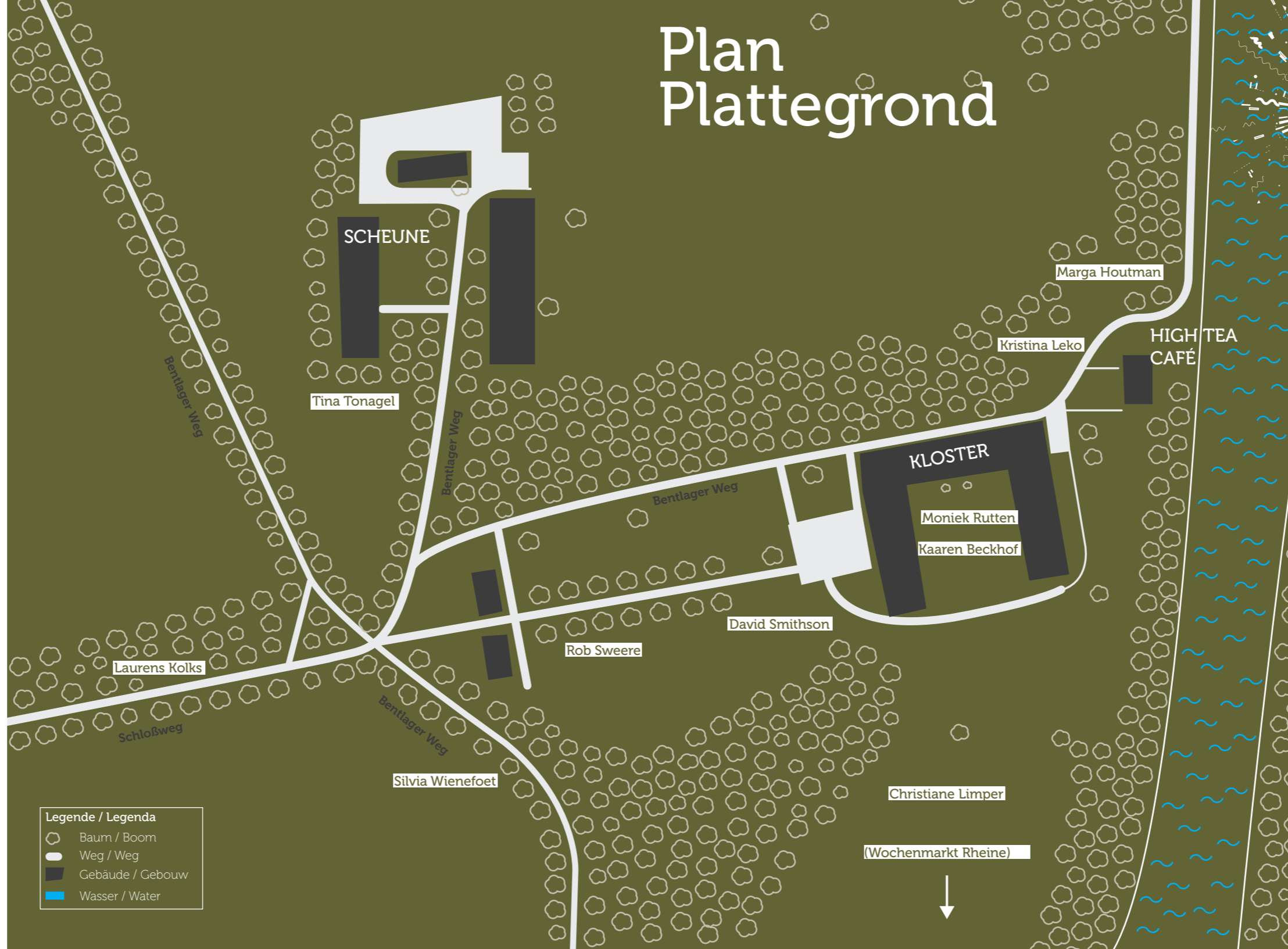
Teksten: Jan-Christoph Tonigs,
GrensWerte-programmraad, Maike
Lautenschütz en Maria Renwarin
Vormgeving: Rik van 't Klooster

GrensWerte is een grensoverschrij-
dend kunst- en cultuurprogramma
in de EUREGIO. Het project wordt
in het kader van het INTERREG IV
A-programma Duitsland-Niederland
medegefinancierd met middelen uit
het Europese Fonds voor Regionale
Ontwikkeling (EFRO) en de minis-
teries van economische zaken van
Noordrijn-Westfalen en Nedersaksen
en de provincies Overijssel en Gel-
derland. GrensWerte wordt begeleid
door het programmamanagement
INTERREG van de EUREGIO.

GrensWerte is een initiatief van
Jan-Christoph Tonigs en Stephan US

| Legende / Legenda | |
|---|------------------|
|  | Baum / Boom |
|  | Weg / Weg |
|  | Gebäude / Gebouw |
|  | Wasser / Water |

Plan Plattegrond



WeltAusstellung GrensWerte WereldTentoonstelling

D

Willkommen und Weikom in der GrensWerteWelt! Seit 2010 haben KünstlerInnen mit kleinen und großen Werken gezeigt, dass das deutsch-niederländische Grenzgebiet der EUREGIO nicht nur eine europäische Förderregion, sondern ein Lebensraum ist. Ein Lebensraum, den die nationale Grenze zwar teilt, den diese jedoch auch definiert. Das hat nicht jeder: ein fremdes, exotisches Land direkt vor der eigenen Nase, mit seltsamen Riten und gewöhnungsbedürftigen Essgewohnheiten. Hierin kann man sich spiegeln, wiedererkennen und daran reiben. Aus der Reibung hat GrensWerte Energie gewonnen und damit viele verschiedene Kunstwerke zum Laufen gebracht, die alle ein gemeinsames Thema hatten: GrensWerte. Grenzen und Werte wurden künstlerisch hinterfragt und in einem grenzüberschreitenden Dialog zum Sprechen gebracht. Darin lag immer das Hauptinteresse: die Kunst zu den Menschen in der deutsch-niederländischen Nachbarschaft zu bringen, sie zu unterhalten und anzuregen, sich miteinander zu unterhalten. Kommunikation. Kennenlernen. Um die grenzenlose Reisefreiheit auch in den Köpfen fortzusetzen. Nicht nur geografisch zentral in der EUREGIO gelegen kann man im Kloster Bentlage die Reise durch die GrensWerteWelt als Ausstellungsrundgang erleben. Zurück- und vorausschauend haben Stephan US, Dick Smits, Emmy Bergsma und Kathi Strotmann vom GrensWerte-Team ein üppiges Programm zusammengestellt: Eine Werkschau der letzten fünf Jahre und eigens für die GrensWerteWeltAusstellung produzierte Kunstwerke, Performances und andere künstlerische Grenzerfahrungen laden ein zum Staunen, Kommunizieren und Genießen. **Allen Besuchern wünsche ich im Namen von GrensWerte und von Kloster Bentlage anregende Unterhaltung(en)!**

NL

Willkommen en welkom in de GrensWerteWereld! Vanaf 2010 hebben kunstenaars [m/v] in kleine en grote projecten laten zien dat het Duits-Nederlandse grensgebied, de EUREGIO, niet alleen bestaat als gebied dat door Europa wordt ondersteund, maar echt een leefruimte is. Een leefruimte, die hoewel verdeeld door een nationale grens, zich toch als zodanig laat definiëren. Niet iedereen is het gegeven een vreemd, exotisch land met vreemde rites en eigen eetgewoonten zo vlak voor je neus te hebben. Hierin kan men zich spiegelen en herkennen, en soms ontstaat wrijving. Juist uit die wrijving genereerde GrensWerte energie om veel verschillende kunstprojecten uit te laten ontstaan, met een gezamenlijk thema: GrensWerte. Grenzen en waarden werden kunstzinnig ondervraagd en in een grensoverschrijdende dialoog gezet. Het belangrijkste was steeds: kunst naar de Duitse en Nederlandse burens brengen. De bewoners te onderhouden, te prikkelen en met elkaar in gesprek te laten raken. Communicatie. Kennismaken. Om onze grenzeloze vrijheid van reizen ook in onze hoofden tot stand te brengen. De reis door de GrensWerteWereld maakt men niet alleen door de tentoonstelling in het centraal in de EUREGIO gelegen Kloster Bentlage. Stephan US, Dick Smits, Emmy Bergsma en Kathi Strotmann van het GrensWerte-team hebben een uitbundige tentoonstelling gemaakt, met zowel een keuze uit projecten van de afgelopen vijf jaar, als speciaal voor de GrensWerteWereldTentoonstelling gerealiseerde kunstwerken, performances en andere kunstzinnige grenservaringen, die u nodigen uit om u te verwonderen, erover te communiceren en ervan te genieten. **Alle bezoekers wens ik mede namens Kloster Bentlage en het GrensWerte team een inspirerende ervaring en uitwisseling van gedachten toe!**

Jan Christoph Tonigs

www.GrensWerte.eu

Grenzüberschreitende Kunstprojekte in der EUREGIO/
Grensoverschrijdende kunstprojecten in de EUREGIO

GrensWerte

Freitag / Vrijdag 21/03/2014

Eröffnung GrenswerteWeltAusstellung
Eintritt Frei

Opening GrenswerteWereldTentoonstelling
Gratis toegang

D
Feierlich eröffnet wird die Ausstellung mit Diskussionen und einem performativen Programm: Stefan van den Berg singt mit drei Chören die GrensWerte-Hymne, Swaantje Güntzel schießt mit ihrer Blütenkanone verschiedene Pflanzensamen in die Luft, der Lichtkünstler Jan Philip Scheibe rückt den Mais in einer Prozession über das Klostergelände spielerisch in den Fokus und Tom Liwa sowie Erwin Nyhoff geben im gemütlichen Multimediawohnwagen von Sozialpalast Einblicke in ihr musikalisches Œuvre. Seppe Ovink und Kim Habers arbeiten live an ihrem Projekt '24'.

16.00 Uhr - **GrensWerte-Hymne**: Stefan van den Berg und drei Chöre
Offizielle Eröffnung durch Frau Dr. Angelika Kordfelder, Bürgermeisterin Rheine

16.20 Uhr - **Blumenschießen**: Swaantje Güntzel

17.00 Uhr - **Diskussion** unter Leitung von Herrn Jan-Christoph Tonigs (Künstlerischer Leiter Kloster Bentlage) mit Frau Dorothee Feller (Regierungsvizepräsidentin, Bezirksregierung Münster), Frau Dr. Elisabeth Schwenzow (Geschäftsführerin EUREGIO) und Herrn mr. drs. Michael Sijbom (Bürgermeister Losser), drs. Hero Klinker, (Teamleiter Cultuur en Sociaal, Provincie Overijssel) Hiernach ist die Ausstellung für die Öffentlichkeit geöffnet.

18.00 Uhr - **Eröffnung des Buffets**

18.45 Uhr - **Maisprozession**: Jan Philip Scheibe.
Valse Geschiedenis: Patrick Mangnus in Zusammenarbeit mit Jeroen Diepenmaat

20.00 Uhr - Sozialpalast mit Erwin Nyhoff und Tom Liwa

21.00 Uhr - Ende

NL
De GrensWerteWereldTentoonstelling wordt feestelijk geopend met optredens en debat: Stefan van den Berg zingt met drie koren de officiële GrensWerte-Hymne, Swaantje Güntzel schiet met haar bloemenkanon diverse plantenzaden de lucht in, lichtkunstenaar Jan Philip Scheibe schenkt de maïsplant in een processie over het kloosterterrein alle aandacht, Tom Liwa en Erwin Nyhoff verzorgen in de gezellige multimediawoonwagen van Sozialpalast een eenmalig, uniek concert. Seppe Ovink en Kim Habers werken live aan hun project '24'.

16.00 uur - **GrensWerte-Hymne**: Stefan van den Berg en drie koren
Officiële opening door mevr. Dr. Angelika Kordfelder, burgemeester Rheine

16.20 uur - **Bloemenschieten**: Swaantje Güntzel

17.00 uur - **Cultureel debat** onder leiding van dhr. Jan-Christoph Tonigs, artistiek leider van Kloster Bentlage) met Dr. Dorothee Feller (vice-president Bezirksregierung Münster), Dr. Elisabeth Schwenzow (directeur-bestuurder EUREGIO), de mr. drs. Michael Sijbom (burgemeester Losser) en drs Hero Klinker, (teamleider Cultuur en Sociaal, Provincie Overijssel) Hierna is de tentoonstelling open voor het publiek.

18.00 uur - **Opening buffet**

18.45 uur - **Maisprocessie**: Jan Philip Scheibe.
Valse Geschiedenis: Patrick Mangnus i.s.m. Jeroen Diepenmaat

20.00 uur - Sozialpalast met Erwin Nyhoff en Tom Liwa

21.00 uur - Einde

Sonntag / Zondag 23/03/2014

Der fruchtige Tag
Ab 15 Uhr / Eintritt Frei

Het Fruit van Grenswerte
Vanaf 15.00 uur / Gratis toegang

D
Ingke Günther und Jörg Wagner erforschten in ihrer kulinarisch-kommunikativen FELDFORSCHUNG ABEND-BROT die abendlichen Essgewohnheiten beiderseits der Grenze. Eine der zentralen Erkenntnisse dieser Reise: „Krosse Krusten gingen gar nicht.“ Dieser Tatsache wirken die Abendbrotforscher nun entgegen und rufen mit einer Satten Kampagne zur Infiltration der Niederlande mit dunklem Brot auf. Mit einer temporären Backstube und Agitationsmaterial soll die Kunde von gutem, dunklem Brot über die Grenzen getragen werden. Mit fantastischen Erzählungen, inspiriert vom alltäglichen Leben verführt uns die Frucht vom DoppelJetzt in drei Geschichten über einen besonderen Kater, zwei miteinander verwachsene Schwestern und eine Königssuppe. Und jedes Mal können die Geschichtenerzähler diese verformen und verbiegen, so dass immer wieder neue Früchte in einer neuen Wirklichkeit, im DoppelJetzt, entstehen. Über den Tellerrand von Judith Hofmann und Anke Sentker untersucht, wie wichtig es ist, gemeinsam zu essen, Beziehungen zu pflegen und Traditionen zu fördern. Sprichwörter über Beziehungen und Essen wurden auf Geschirr gedruckt und zehn dieser Teller gingen auf eine Reise. Sie dienten als Inspiration für Gespräche während der Mahlzeiten in 100 Haushalten der Euregio. Die Früchte dieser Reise präsentieren sich nun kulinarisch an einer langen Tafel für alle mit Blick über den Tellerrand.

15.00 Uhr - **Feldforschung Abendbrot** - Satte Kampagne

15.20 Uhr - **Frucht vom DoppelJetzt/Fruit van DubbelNu** - Erzähltheater

16.00 Uhr - **Über den Tellerrand** - Kulinarische Performance

17.00 Uhr - **Feldforschung Abendbrot** - Ergebnisse

18.00 Uhr - **Ausklang**

NL
Ingke Günther en Jörg Wagner onderzochten in FELDFORSCHUNG ABENDBROT de eetgewoonten van de avondmaaltijd aan beide zijden van de grens. De uitkomst: "die harde korsten zijn niet te eten", willen de Abendbrot-onderzoekers in een kolossale campagne weerleggen door de infiltratie van het donkere Duitse brood in Nederland. Met een mobiele broodbakoven en opruiend materiaal wordt de kunst van goed, donker brood de grens over gebracht. De vertellers van het Fruit van DubbelNu brengen ons verhalen, over een bijzondere kater, twee met elkaar vergroeide zusters en een koningssoep. Steeds opnieuw vervormen en verbuigen Jan Willem van Rijn en Brigitte Moellers het verhaal weer, zodat er steeds nieuw Fruit in een nieuwe werkelijkheid, het DubbelNu ontstaan. Judith Hofmann en Anke Sentker onderzoeken in Über den Tellerrand hoe belangrijk het is gezamenlijk te eten, en relaties en tradities te onderhouden. Spreekwoorden over eten en relaties werden op borden gedrukt en waren de inspiratie tijdens maaltijden in 100 huishoudens in de EUREGIO. De vruchten van deze reis worden culinair gepresenteerd, terwijl u zit aan een lange tafel en uw blik verruimt.

15.00 uur - **Feldforschung Abendbrot** - Kolossale Campagne

15.20 uur - **Frucht vom DoppelJetzt/Fruit van DubbelNu** - verteltheater

16.00 uur - **Über den Tellerrand** - culinaire performance

17.00 uur - **Feldforschung Abendbrot** - uitkomst

18.00 uur - **Einde**

Sonntag / Zondag 06/04/2014

Echt Lekker! Deutsch-Niederländischer Familientag
Ab 11 Uhr / Eintritt frei

Echt Leuk! Duits-Nederlandse familiedag
Vanaf 11 uur / Gratis toegang

D
Ein Tag lang Workshops und Kunstaktionen für Groß und Klein

11.00 Uhr - **Walking Trees**: Der Künstler Rob Sweere macht es möglich die Natur einer stillen Expedition die Natur auf neue Weise zu erleben.
Anmeldung erwünscht: info@kloster-bentlage.de oder +49 05971 - 918 468 (Kloster Bentlage)

Führung durch das Kloster Bentlage (auf Deutsch)

15.00 Uhr - **Führung durch das Kloster Bentlage** (auf Niederländisch)

Kochworkshop Das mag ich nicht: Vom Knödel über Nattō bis hin zu bitteren Bonbons: Mit absurden Zutaten im Gepäck ergründet Markus Binner deutsch-niederländische Geschmäcker.

16.30 Uhr - **Verköstigung der essbaren Ergebnisse des Workshops 'Das mag ich nicht'**

Durchgehend, ab 11 Uhr
Zeichenworkshop Meine Familie: Zeichne deine Familiengeschichte auf grenzenlosem Papier mit den Künstlerinnen Jacomijn Schellevis und Berenice Staiger. (Einstieg jederzeit möglich)

Fehlkauf: Zu eng? Zu groß? Bringt uns eure Fehlkäufe vorbei! Heute könnt ihr am Marktstand von Christine Limper eure kaum getragenen und echten Fehlkäufe tauschen oder spenden.

MEINE ALICE KAPITEL 11 & Zeitweiser: Live-Zeichenperformance. Moniek Rutten und Kaaren Beckhof sprühen heute Kreide und streuen Steinmehl live auf den Rasen des riesigen Innenhofes.

NL
Een héle dag workshops en kunstzinnige acties voor groot en klein

11.00 uur - **Walking Trees**: Kunstenaar Rob Sweere gaat met jullie op stilte-expeditie. Je zult de natuur op een hele nieuwe manier beleven.
Aanmelden gewenst bij Kloster Bentlage 0049 05971-918468 of info@kloster-bentlage.de

Rondleiding door Kloster Bentlage, (in het Duits)

15.00 uur - **Rondleiding door Kloster Bentlage** (in het Nederlands)

Kookworkshop Dat lust ik niet: Markus Binner neem vreemde ingrediënten mee en tart de Duitse en Nederlandse smaak. Van Knödel met gefermenteerde sojabonen tot bittere bonbons.

16.30 uur - **Proeven van alle eetbare resultaten van de workshop 'Dat lust ik niet'**

Doorlopend, vanaf 11 uur
Tekenworkshop Mijn Familie: O.l.v. de kunstenaars Bérenice Staiger en Jacomijn Schellevis. Teken samen je familie (geschiedenis) op een grenzeloos groot vel papier! Meedoen kan de hele dag.

Bij **Miskoop** van Christiane Limper kan je de hele dag al je échte, bijna niet gedragen miskopen ruilen of doneren. Te klein? Te groot? Verkeerde kleur? Neem ze mee naar Christiane's kraam.

MIJN ALICE HOOFDSTUK 11 & Tijdwijzer: Een live-tekenperformance. Kaaren Beckhof en Moniek Rutten strooien met meel en sproeien met krijt buiten op het gras van de grote kloosterbinnenplaats.

Samstag / Zaterdag 12/04/2014

Der lebende Marktplatz
Die Verbindung zwischen Angebot und Nachfrage / Eintritt Frei

Levende marktplaats
De verbinding tussen vraag en aanbod / Gratis toegang

D
Wir laden Künstler, Unternehmer und Kulturorganisationen aus den Niederlanden und Deutschland zu einem Treffen in ungezwungener Atmosphäre ein, um Beratung und Feedback Eins zu eins-Gesprächen zu erhalten und um neue Ideen für eine Zusammenarbeit zu entwickeln. Wir bitten alle um ihre aktive Teilnahme - Feedback gebend, inspirierend und Netzwerk bildend – alles gemütlich bei einer Tasse Kaffee und anderem.

Die Eins zu Eins-Gespräche sind unter anderem möglich mit: Drs. Stan Petrusa, Direktor des Stedelijk Museum Kampen, Ellen Timmermann, Galeristin Haus34A, Bad Bentheim, Gerd Anderson, Direktorin des DA Kunsthaus Kloster Gravenhorst, Stans van der Veen, Direktor Wonderrijck Twente Denekamp.

Das GrensWerte-Projekt KunstWerkt zeigt Beispiele auf, wie Künstler mit einer konkreten Anfrage von Unternehmen in der EUREGIO künstlerisch umgingen.

Es besteht die Möglichkeit Info-Material zu präsentieren. Künstler - **bringt Euer Portfolio mit!**
Anmeldung erwünscht: info@grenswerte.eu

14.00 Uhr - **Anmeldung Eins zu eins-Gespräche**, Bestandsaufnahme, Anforderungen und Wünsche der Teilnehmer

14.30 Uhr - **Der Lebende Marktplatz**, Eins zu eins-Gespräche und Präsentation von KunstWerkt

18.00 Uhr - Buffet

20.00 Uhr - **In Virtual Borders** projizieren Claudia Brieske und Leslie Huppert Videos von Künstlern über Utopien, Visionen und Strategien auf das Gemäuer von Kloster Bentlage, um Grenzen zu überwinden.

NL
We nodigen kunstenaars, ondernemers en culturele organisaties uit Nederland, Duitsland e.o. uit om el-kaar in een ongedwongen sfeer werkelijk te ontmoeten, advies en feedback te geven en te krijgen, en om over nieuwe ideeën voor samenwerking te spreken. We vragen van iedereen de actieve bereidheid om anderen feedback te geven, te inspireren of verder te helpen onder het genot van koffie of iets anders.

1 op 1 gesprekken zijn mogelijk met: Drs. Stan Petrusa, directeur Stedelijk Museum Kampen, Ellen Timmerman, eigenaar van galerie Haus34A in Bad Bentheim, Gerd Anderson, directeur Kunsthaus Kloster Gravenhorst of Stans van der Veen, directeur Wonderrijck Twente in Denekamp.

Het GrensWerte-project Kunst Werkt laat met concrete voorbeelden zien hoe kunstenaars omgaan met een vraag van bedrijven in de EUREGIO.

Er zijn tafels beschikbaar om informatiemateriaal op te presenteren. **Kunstenaars breng een portfolio mee!**
Aanmelden: info@grenswerte.eu

14.00 uur - **Inschrijving 1 op 1 gesprekken**, inventarisatie kwaliteiten, vragen en wensen van de deelnemers

14.30 uur - **Levende Marktplaats**, 1 op 1 gesprekken en presentatie Kunst Werkt

18.00 uur - Buffet

20.00 uur - **Claudia Brieske** en **Leslie Huppert** projecteren Virtual Borders video's buiten op een scherm op het landgoed van Kloster Bentlage. Kunstenaars over hun utopieën, visies en strategieën om grenzen te overwinnen.